



Husqvarna®



## 115iHD45

**GB** Operator's manual 4-20

**SE** Bruksanvisning 21-37

**DK** Brugsanvisning 38-54

**NO** Bruksanvisning 55-71

**FI** Käyttöohje 72-88

**DE** Bedienungsanweisung 89-106

**FR** Manuel d'utilisation 107-125

**NL** Gebruiksaanwijzing 126-142

**IT** Istruzioni per l'uso 143-159

**ES** Manual de instrucciones 160-177

**PT** Instruções para o uso 178-195



**I**

# ACLARACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

## Símbolos en la máquina:

Traducción del manual de funcionamiento original sueco.

¡ATENCIÓN! Si se utiliza mal o de manera negligente, un cortasetos puede ser una herramienta peligrosa y causar daños graves, incluso mortales. Es sumamente importante que lea y entienda el contenido de este manual de instrucciones.

Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.

Utilice siempre:

- Protectores auriculares homologados
- Protección ocular homologada

Utilice siempre guantes protectores homologados.

Utilice botas antideslizantes y seguras.

Este producto cumple con la directiva CE vigente.

El símbolo en el producto o en su envase indica que no se puede tratar este producto como desperdicio doméstico. El producto debe depositarse en las instalaciones de reciclaje correspondientes. (Rige sólo para Europa)

No deben exponerse a la lluvia.

Corriente continua.

Las emisiones sonoras en el entorno según la directiva de la Comunidad Europea. Las emisiones de la máquina se indican en el capítulo Datos técnicos y en la etiqueta.

Placa de características que muestra el número de serie. **aaaa** es el año de fabricación, **ww** es la semana de producción.



**yyyywwxxxxx**

## Símbolos que aparecen en la batería o el cargador de la batería:

Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.



El producto debe depositarse en las instalaciones de reciclaje correspondientes. (Rige sólo para Europa)



Transformador a prueba de fallos



Utilice y guarde el cargador de la batería solo en interiores.



Doble aislamiento



Los demás símbolos/etiquetas que aparecen en la máquina corresponden a requisitos de homologación específicos en determinados mercados.

# ÍNDICE

## Índice

### ACLARACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Símbolos en la máquina: .....	160
Símbolos que aparecen en la batería o el cargador de la batería: .....	160

### ÍNDICE

Índice .....	161
Antes de arrancar, observe lo siguiente: .....	161

### INTRODUCCIÓN

Apreciado cliente: .....	162
¿Qué es qué? .....	162

### INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Advertencias generales de seguridad relacionadas con la herramienta eléctrica .....	163
Equipo de protección personal .....	165
Equipo de seguridad de la máquina .....	165
Batería y cargador de batería .....	166

### MANEJO DE LA BATERÍA

Batería .....	168
Cargador de batería .....	168
Transporte y almacenamiento .....	168
Eliminación de la batería, el cargador y la máquina .....	168

### ARRANQUE Y PARADA

Control antes de arrancar .....	170
Conecte la batería a la máquina. ....	170
Arranque y parada .....	170

### TÉCNICA DE TRABAJO

Instrucciones generales de trabajo .....	171
--	-----

### MANTENIMIENTO

Inspección y mantenimiento .....	173
Limpieza y lubricación .....	173
Tabla de localización de fallos .....	174
Programa de mantenimiento .....	175

### DATOS TÉCNICOS

Datos técnicos .....	176
Declaración CE de conformidad .....	177

## Antes de arrancar, observe lo siguiente:

Lea detenidamente el manual de instrucciones.



**¡ATENCIÓN!** La exposición prolongada al ruido puede causar daños crónicos en el oído. Por consiguiente, use siempre protectores auriculares homologados.



**¡ATENCIÓN!** Bajo ninguna circunstancia debe modificarse la configuración original de la máquina sin autorización del fabricante. Utilizar siempre recambios originales. Las modificaciones y/o la utilización de accesorios no autorizadas pueden ocasionar accidentes graves o incluso la muerte del operador o de terceros.



**¡ATENCIÓN!** Si se utiliza mal o de manera negligente, un cortasetos puede ser una herramienta peligrosa y causar daños graves, incluso mortales. Es sumamente importante que lea y entienda el contenido de este manual de instrucciones.

# INTRODUCCIÓN

## Apreciado cliente:

¡Felicidades por haber adquirido un producto Husqvarna! La historia de Husqvarna data del año 1689, cuando el Rey Karl XI encargó la construcción de una fábrica en la ribera del río Huskvarna para la fabricación de mosquetes. La ubicación junto al río Huskvarna era lógica dado que el río se utilizaba para generar energía hidráulica. Durante los más de 300 años de existencia de la fábrica Husqvarna, se han fabricado productos innumerables; desde estufas de leña hasta modernas máquinas de cocina, máquinas de coser, bicicletas, motocicletas, etc. En 1956 se introdujo el primer cortacésped motorizado, seguido de la motosierra en 1959; y es en este segmento en el que actualmente trabaja Husqvarna.

Husqvarna es hoy uno de los principales fabricantes del mundo de productos de bosque y jardín, con la calidad y las prestaciones como principal prioridad. La idea de negocio es desarrollar, fabricar y comercializar productos motorizados para silvicultura y jardinería, así como para las industrias de construcción y obras públicas.

Husqvarna tiene como objetivo estar en la vanguardia por lo que respecta a ergonomía, facilidad de empleo, seguridad y consideración ambiental; motivo por el cual ha desarrollado una serie de detalles para mejorar los productos en estas áreas.

Estamos convencidos de que usted apreciará con satisfacción la calidad y prestaciones de nuestro producto por mucho tiempo en adelante. Con la adquisición de alguno de nuestros productos, usted dispone de asistencia profesional con reparaciones y servicio en caso de ocurrir algo. Si ha adquirido el producto en un punto de compra que no es uno de nuestros concesionarios autorizados, pregúnteles por el taller de servicio más cercano.

Esperamos que su máquina le proporcione plena satisfacción y le sirva de ayuda por mucho tiempo en adelante. Tenga en cuenta que este manual de instrucciones es un documento de valor. Siguiendo sus instrucciones (de uso, servicio, mantenimiento, etcétera) puede alargar considerablemente la vida útil de la máquina e incrementar su valor de reventa. Si vende su máquina, entregue el manual de instrucciones al nuevo propietario.

¡Gracias por utilizar un producto Husqvarna!

Husqvarna AB trabaja constantemente para perfeccionar sus productos y se reserva, por lo tanto, el derecho a introducir modificaciones en la construcción y el diseño sin previo aviso.

## ¿Qué es qué?

(1)

- 1 Manual de instrucciones
- 2 Mango trasero
- 3 Gatillo de alimentación del mango delantero
- 4 Mango delantero
- 5 Cuchilla
- 6 Protección para transportes
- 7 Gatillo de alimentación del mango trasero
- 8 Panel de control
- 9 Protección para la mano
- 10 Batería
- 11 Cargador de batería
- 12 Hilo
- 13 Botón indicador de la batería
- 14 Estado de la batería
- 15 Indicador de advertencias
- 16 Botón SavE
- 17 Botón de activación y desactivación
- 18 Indicador de potencia y advertencia
- 19 Botones para extraer la batería

# INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

## Advertencias generales de seguridad relacionadas con la herramienta eléctrica

Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.

(Figura 1) - (Figura 27) consulte las figuras de las páginas 2-3.

La máquina está diseñada solamente para el corte de ramas y ramitas.



**¡ATENCIÓN!** Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. No atender a estas advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y lesiones graves.

### ¡IMPORTANTE!

Conserve todas las advertencias e instrucciones para su consulta. El término «herramienta eléctrica» empleado en las advertencias hace referencia a una herramienta eléctrica que funciona con conexión a la red de suministro (con cable) o a una herramienta que funciona con batería (sin cable).

## Seguridad en el área de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas abarrotadas de cosas u oscuras favorecen los accidentes.
- **No maneje herramientas eléctricas en ambientes explosivos como aquellos en los que hay líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras trabaje con una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control de esta.

## Seguridad eléctrica

- **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponder a la toma de corriente utilizada. No modifique nunca el enchufe de modo alguno. No utilice adaptadores para las herramientas eléctricas con conexión a tierra.** No modificar los enchufes y usar las tomas de corriente que se adaptan a estos reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto de su cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y neveras.** Si su cuerpo está en contacto con el suelo, existe un mayor riesgo de descarga eléctrica.
- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a ambientes húmedos.** El riesgo de recibir

descargas eléctricas aumentará si penetra agua en la herramienta eléctrica.

- **Maneje el cable con cuidado. No lo utilice nunca para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica.** Manténgalo alejado de fuentes de calor, aceite, aristas vivas o piezas móviles. Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Cuando trabaje con una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un alargador indicado para este uso.** Utilizar un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si es necesario utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice suministro eléctrico protegido con un interruptor diferencial.** La utilización de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descargas eléctricas.

## Seguridad personal

- **Esté siempre atento, fíjese en lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido, mientras se trabaja con herramientas eléctricas, puede causar lesiones graves.
- **Utilice el equipo de protección individual. Utilice siempre protección para los ojos.** El equipo de protección, como la mascarilla antipolvo, los zapatos de seguridad antideslizantes, el casco o los protectores auditivos, utilizados en función de las condiciones de trabajo, reducirán el riesgo de lesiones.
- **Evite el encendido accidental de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la máquina a la fuente de alimentación, cogerla o transportarla.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto sobre el interruptor o encenderlas con el interruptor en la posición de encendido puede provocar accidentes.
- **Quite todas las clavijas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o clavija de ajuste que se ha dejado colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.
- **No se estire demasiado. Mantenga una posición correcta y el equilibrio en todo momento.** Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- **Utilice la ropa adecuada. No utilice nunca ropa amplia ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa amplia, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- **Si se suministran equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que estén**

# INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

**conectados y se utilicen correctamente.** El uso de estos equipos puede reducir los riesgos derivados del polvo.

## Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo que debe realizar.** Con la herramienta eléctrica apropiada hará el trabajo mejor y con mayor seguridad a la potencia para la que fue diseñada.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no funciona.** Las herramientas que no se puedan controlar con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardarla.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encendido accidental de la herramienta eléctrica.
- **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con su uso o con estas instrucciones las manejen.** Las herramientas eléctricas resultan peligrosas en manos de usuarios no cualificados.
- **Cuide las herramientas. Compruebe que no haya partes móviles mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si detecta daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Muchos accidentes se deben al uso de herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con aristas afiladas y un mantenimiento adecuado tienen menos probabilidades de trabarse y son más fáciles de controlar.
- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, útiles, etc. según se indica en estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que debe realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para trabajos distintos a aquellos para los que fue diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.

## Uso y cuidado de la herramienta con batería

- **Efectúe las recargas únicamente con el cargador específico por el fabricante.** Un cargador apto para un tipo de batería puede comportar riesgo de incendio al utilizarse con otra batería distinta.
- **Utilice las herramientas eléctricas únicamente con las baterías específicas para ellas.** El uso de otra batería puede comportar riesgo de lesiones e incendio.

- **Cuando una batería no se esté utilizando, manténgala alejada de objetos metálicos que puedan conectar un terminal a otro, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños.** Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- **En condiciones extremas, el líquido puede expulsarse de la batería; evite el contacto. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Si el líquido se introdujera en los ojos, acuda a un médico.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.

## Servicio

- **Solicite que su herramienta eléctrica sea reparada por personal cualificado y utilizando únicamente piezas de repuesto originales.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta.

## Advertencias de seguridad sobre el cortasetos: seguridad personal

- Utilice las dos manos para trabajar con el cortasetos. Si lo utiliza solo con una, podría perder el control y causar lesiones personales graves.
- **Mantenga todas las partes del cuerpo lejos de la cuchilla de la cortadora. No retire el material cortado ni sujete el material que va a cortar mientras las cuchillas están en movimiento. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado mientras extrae el material atascado. Las cuchillas se ponen en punto muerto después de apagar la máquina.** Un momento de descuido, mientras se trabaja con el cortasetos, puede causar lesiones graves.
- **Transporte el cortasetos sujetándolo por el mango y con las cuchillas de la cortadora paradas. Cuando transporte o guarde el cortasetos coloque siempre la cubierta del dispositivo de corte.** Una manipulación adecuada del cortasetos reducirá el riesgo de daños personales causados por las cuchillas de la cortadora.
- **Sujete la herramienta eléctrica únicamente mediante la superficie de agarre aislada, ya que la cuchilla de la cortadora puede entrar en contacto con algún cable oculto o con el suyo propio.** Si las cuchillas de la cortadora entran en contacto con un cable con tensión, pueden hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica queden expuestas a tensión y pueden producir al usuario una sacudida eléctrica.
- **PELIGRO: Mantenga las manos alejadas de la cuchilla.** El contacto con la cuchilla puede provocar graves lesiones personales.
- Compruebe si hay objetos extraños en el seto, como cercas de alambre.

# INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

## ¡IMPORTANTE!

No olvide extraer la batería antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento de la máquina.

Debe vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Guarde la máquina fuera del alcance de los niños. No permita nunca que los niños u otras personas sin formación utilicen o reparen la máquina o su batería. La legislación local regula la edad del usuario.

No utilice nunca una máquina que haya sido modificada de modo que ya no coincida con la configuración original.

Utilice el equipo de protección personal. Vea las instrucciones bajo el título "Equipo de protección personal".

Durante el trabajo, el usuario de la máquina debe procurar que ninguna persona o animal se acerque a más de 15 metros a la máquina.

No utilice nunca la máquina en condiciones climáticas desfavorables, como niebla, lluvia, viento fuerte, frío intenso, etc. Las temperaturas extremadamente calurosas pueden provocar el sobrecalentamiento de la máquina.

No utilice nunca una máquina defectuosa. Lleve a cabo las comprobaciones de seguridad y siga las instrucciones de mantenimiento y servicio de este manual. Algunas medidas de mantenimiento y servicio deben ser efectuadas por especialistas formados y cualificados. Consulte las instrucciones del apartado Mantenimiento.

Antes de utilizar la máquina, realice una inspección general. Consulte el programa de mantenimiento.



**¡ATENCIÓN! Esta máquina genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo magnético puede, en determinadas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o letales, las personas que utilizan implantes médicos deben consultar a su médico y al fabricante del implante antes de emplear esta máquina.**



**¡ATENCIÓN! No permita nunca que los niños utilicen la máquina ni permanezcan cerca de ella. La máquina es muy fácil de arrancar y los niños podrían hacerlo si no se les vigila lo suficiente. Ello puede comportar riesgo de daños personales graves. Por consiguiente, desconecte la batería cuando la máquina no esté bajo control.**



**¡ATENCIÓN! Las cuchillas defectuosas pueden aumentar el riesgo de accidentes.**

## Equipo de protección personal

### ¡IMPORTANTE!

Si se utiliza mal o de manera negligente, un cortasetos puede ser una herramienta peligrosa y causar daños graves, incluso mortales. Es sumamente importante que lea y entienda el contenido de este manual de instrucciones.

Para trabajar con la máquina debe utilizarse un equipo de protección personal homologado. El equipo de protección personal no elimina el riesgo de lesiones, pero reduce su efecto en caso de accidente. Pida a su distribuidor que le asesore en la elección del equipo.



**¡ATENCIÓN! Al utilizar protectores auriculares preste atención a las señales de aviso o gritos de alerta. Quitese siempre los protectores auriculares en cuanto se detenga el motor.**

Utilice siempre:

- Se debe utilizar protección auditiva con suficiente capacidad de reducción sonora.
- Se debe utilizar siempre protección ocular homologada. Si se utiliza visor, deben utilizarse también gafas protectoras homologadas. Por gafas protectoras homologadas se entienden las que cumplen con la norma ANSI Z87.1 para EE.UU. o EN 166 para países de la UE.
- Se deben utilizar guantes cuando sea necesario, por ejemplo al montar el equipo de corte.
- Utilice botas o zapatos antirresbalantes y fuertes.
- Use ropas de material resistente a los desgarros y no demasiado amplias para evitar que se enganchen en ramas, etc. Use siempre pantalones largos gruesos. No trabaje con joyas, pantalones cortos, sandalias ni los pies descalzos. No lleve el cabello suelto por debajo de los hombros.
- Tenga siempre a mano el equipo de primeros auxilios.

## Equipo de seguridad de la máquina

En este capítulo se describen los componentes de seguridad de la máquina, su función y el modo de efectuar el control y el mantenimiento para garantizar un funcionamiento óptimo. En cuanto a la ubicación de estos componentes en su máquina, vea el capítulo Qué es qué.

La vida útil o el funcionamiento de la máquina puede acortarse y el riesgo de accidentes puede aumentar si el mantenimiento de la máquina no se hace de forma adecuada y si los trabajos de servicio y / o reparación no

# INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

se efectúan de manera profesional. Para más información, consulte con el taller de servicio oficial más cercano.

## ¡IMPORTANTE!

Todos los trabajos de servicio y reparación de la máquina requieren una formación especial. Esto es especialmente importante para el equipo de seguridad de la máquina. Si la máquina no pasa alguno de los controles indicados a continuación, acuda a su taller de servicio local. La compra de alguno de nuestros productos le garantiza que puede recibir un mantenimiento y servicio profesional. Si no ha adquirido la máquina en una de nuestras tiendas especializadas con servicio, solicite información sobre el taller de servicio más cercano.



**¡ATENCIÓN! Nunca utilice una máquina que tenga un equipo de seguridad defectuoso. Efectúe el control y mantenimiento del equipo de seguridad de la máquina como se describió en este capítulo. Si su máquina no pasa todos los controles, entréguela a un taller de servicio para su reparación.**

## Panel de control

Asegúrese de que la máquina se enciende y apaga al pulsar y mantener pulsado durante más de un segundo el botón de activación y desactivación (1). El LED verde (2) está encendido o apagado. (Figura 5)

El símbolo de advertencia parpadeante (3) y el LED verde (2) encendido pueden indicar que:

- no es posible aplicar toda la potencia y, al mismo tiempo, activar la máquina. Suelte el gatillo de alimentación y se activará la máquina.
- la máquina está bloqueada. Desactive la máquina. Extraiga la batería de la máquina. Retire las ramas y otros materiales que queden atascados en las cuchillas.
- la máquina se ha sobrecargado debido a un exceso de uso. Suelte el gatillo de alimentación y se activará la máquina.

Si el símbolo de advertencia (3) parpadea, indica que la máquina está muy caliente y esta se desactivará. Cuando la máquina recupere la temperatura normal, estará lista para funcionar y podrá volver a activarla.

La luz roja de advertencia fija (3) indica que es necesario reparar la máquina.

## Gatillo de alimentación del mango delantero

El gatillo de alimentación situado en el mango delantero está diseñado para impedir la activación involuntaria. Es necesario presionar tanto el gatillo de alimentación del mango delantero como el gatillo de alimentación del

mango trasero. El orden de activación del gatillo de alimentación de los mangos delantero y trasero es irrelevante. Cuando se suelta el mango, el gatillo de alimentación de los mangos trasero y delantero vuelven a sus posiciones originales. Este movimiento se controla mediante muelles independientes. Esta disposición permite que el gatillo de alimentación del mango trasero se bloquee automáticamente cuando no está en funcionamiento.

Encienda la máquina. Presione el gatillo de alimentación del mango delantero. (Figura 6)

A continuación, presione el gatillo de alimentación del mango trasero para aplicar la potencia máxima. (Figura 7)

Suelte el gatillo de alimentación del mango trasero y compruebe que retrocede sin ningún tipo de limitación. La unidad de corte debe detenerse en 1 segundo.

Reinicie la máquina y suelte el gatillo de alimentación del mango delantero. Compruebe que el bloqueo del gatillo de alimentación vuelve a su posición inicial al soltarlo. La unidad de corte debe detenerse en 1 segundo.

## Protección para la mano

La protección para la mano impide que la mano entre en contacto con las cuchillas en funcionamiento, por ejemplo si el operario pierde el agarre del mango delantero. (Figura 9)

Compruebe que la protección para la mano esté firmemente montada. Compruebe que la protección para la mano esté completa.

## Hoja y protección de la hoja

La parte exterior de las hojas (1) tienen forma de protecciones. (Figura 9)

Controle la protección de las cuchillas para asegurarse de que no presente daños ni deformaciones. Si la unidad de corte está doblada o dañada, debe cambiarse.

## Batería y cargador de batería

En este apartado se describe la seguridad de la batería y del cargador del producto.

Utilice únicamente baterías originales de Husqvarna para los productos de Husqvarna y cárguelas exclusivamente en un cargador de baterías QC original de Husqvarna. Las baterías están encriptadas mediante software.

**Utilice solo baterías originales Husqvarna BLi en la máquina.**

## Seguridad de la batería

Las baterías recargables Husqvarna, BLi, solo pueden utilizarse como fuente de alimentación de los aparatos sin cables Husqvarna para los que han sido diseñadas. Para evitar daños, la batería no debe utilizarse como fuente de alimentación de otros dispositivos. (Figura 2)



# INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD



**¡ATENCIÓN!** Mantenga la batería lejos de la luz directa del sol, de fuentes de calor o de llamas abiertas. Existe el riesgo de que la batería explote si se arroja a un fuego abierto. Existe riesgo de quemaduras por calor o quemaduras químicas.



**¡ATENCIÓN!** Evite que el ácido de la batería entre en contacto con la piel. El ácido de la batería puede causar irritación cutánea, quemaduras o heridas corrosivas. Si el ácido entra en contacto con los ojos, no los frote: enjuáguelos con abundante agua durante al menos 15 minutos. Consulte con un médico. En caso de contacto accidental, lave siempre la piel expuesta con abundante agua y jabón.



**¡ATENCIÓN!** No conecte nunca los bornes de la batería a llaves, monedas, tornillos u otros objetos metálicos, ya que podría causar un cortocircuito en la batería. No inserte nunca objetos en los conductos de ventilación de la batería.

**Las baterías que no se utilicen deben mantenerse alejadas de objetos metálicos como clavos, monedas o joyas. No intente desmontar o aplastar la batería.**

- Utilice la batería en entornos en los que la temperatura se encuentre entre los -10 °C y los 40 °C.
- No exponga la batería a microondas o altas presiones.
- Nunca limpie la batería o el cargador con agua. Consulte también las instrucciones bajo el título Mantenimiento.
- Guarde la batería lejos del alcance de los niños.
- Mantenga la batería resguardada de la lluvia y la humedad.
- No abra ni rompa las baterías. El electrolito que desprenden es corrosivo y puede provocar daños en los ojos o la piel. Puede resultar tóxico si se ingiere.

## Seguridad del cargador de la batería

Utilice únicamente cargadores Husqvarna QC para cargar las baterías de sustitución Husqvarna BLi. (Figura 3)



**¡ATENCIÓN!** Reduzca al mínimo el riesgo de sufrir una descarga eléctrica o un cortocircuito del siguiente modo:

**No introduzca nunca un objeto en las ranuras de refrigeración del cargador.**

**No intente desmontar el cargador.**

**No conecte nunca los bornes del cargador a objetos metálicos: pueden cortocircuitar el cargador.**

**Utilice tomas de corriente homologadas y en perfecto estado.**



**¡ATENCIÓN!** No utilice el cargador cerca de materiales corrosivos o inflamables. No cubra el cargador. Desenchufe el cargador en caso de humareda o incendio. Preste atención al riesgo de incendio.

- Compruebe periódicamente que el cable de conexión del cargador esté en buen estado y que no tenga grietas.
- Nunca agarre el cargador por el cable y no tire del cable para desenchufarlo.
- Mantenga todos los cables y cables de empalme apartados de agua, aceite y cantos agudos. Proceda con cuidado para evitar que el cable se apriete en puertas, vallas o similares. Hay riesgo de cargar objetos con electricidad. Compruebe los cables alargadores de manera regular y sustitúyalos si están dañados.

No utilice:

- un cargador defectuoso o dañado o una batería defectuosa, dañada o deformada; (Figura 4)

No cargue:

- baterías no recargables en el cargador ni las utilice en la máquina;
- el cargador de batería para cargar la batería en el exterior.
- la batería en ambientes húmedos o con lluvia;
- la batería expuesta a la luz solar directa.

Utilice el cargador únicamente cuando la temperatura del entorno se encuentre entre los 5 y los 40 °C. Utilice el cargador en un entorno ventilado, seco y sin polvo.


# MANEJO DE LA BATERÍA

## Batería

En la pantalla puede verse la carga de la batería y si hay algún problema con ella. La carga de la batería se muestra durante cinco segundos después de apagar la máquina o pulsar el botón del indicador de la batería (1). El símbolo de advertencia de la batería se enciende cuando se produce un error (2). Consulte los códigos de error. (Figura 27)

Indicadores LED	Estado de la batería
Todos los LED están encendidos	Totalmente cargada (67% - 100%).
LED 1 y LED 2 encendidos.	La batería está cargada en un 34-66 %.
LED 1 encendido.	La batería está cargada en un 1-33 %.
El LED 1 parpadea.	La batería está descargada. Cargue la batería.

## Cargador de batería



**¡ATENCIÓN! Riesgo de descarga eléctrica y cortocircuito. Utilice tomas de corriente homologadas y en perfecto estado. Asegúrese de que el cable no esté dañado. En caso de que así sea, sustitúyalo. Lleve el producto al taller de servicio autorizado para reparar cualquier daño que haya sufrido.**

## Conexión del cargador

- Conecte el cargador a la tensión y la frecuencia indicadas en la placa de características.
- La batería no se cargará si su temperatura supera los 50 °C.

## Conexión de la batería al cargador.

Compruebe periódicamente que el cargador y la batería están intactos. Consulte también las instrucciones bajo el título Mantenimiento.

La batería debe cargarse antes de utilizarse por primera vez. La batería cuenta con el 30 % de carga cuando se entrega.

- Conexión de la batería al cargador. (Figura 11)
- La luz de carga verde del cargador permanece encendida cuando la batería está conectada al cargador. El proceso de carga está en curso. (Figura 10)
- Cuando todos los LED de la batería están encendidos, indica que está completamente cargada. (Figura 12)
- Desenchufe el cargador. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufar el cargador de la toma de corriente.

- Desconecte el cargador de la batería.

## Estado de carga

Las baterías de iones de litio pueden cargarse independientemente de su nivel de carga. El proceso de carga puede interrumpirse o iniciarse independientemente del nivel de carga de la batería. Una batería completamente cargada no pierde su carga aun cuando se deje en el cargador.

## Transporte y almacenamiento

- Las baterías de iones de litio que contiene el producto están sujetas a los requisitos de la normativa sobre mercancías peligrosas.
- Deben cumplirse los requisitos de embalaje y etiquetado a la hora de realizar transportes comerciales por parte de terceros o agentes de transporte.
- Es necesario consultar a un experto en materiales peligrosos para preparar el artículo que se va a enviar. También debe tener en cuenta cualquier normativa nacional más detallada aplicable.
- Coloque cinta aislante sobre los contactos abiertos o tápelos y embale la batería de tal forma que no se mueva dentro del paquete.
- No olvide extraer la batería para el almacenamiento o transporte.
- Almacene la batería y el cargador en un lugar seco, sin humedad ni escarcha.
- No almacene la batería en lugares donde pueda generarse electricidad estática. No transporte nunca la batería en una caja metálica.
- Almacene la batería en un lugar con una temperatura entre los 5 y los 25 °C y alejado de la luz solar directa.
- Guarde el cargador de la batería en un lugar con una temperatura entre 5 °C y 45 °C y que no esté expuesto a luz solar directa.
- Almacene el cargador únicamente en un lugar cerrado y seco.
- Asegúrese de almacenar la batería y el cargador por separado. Guarde el equipo en un lugar seguro fuera del alcance de los niños y las personas no autorizadas.
- Antes del almacenaje prolongado, limpie bien la máquina y haga el servicio completo.
- Asegure la máquina durante el transporte.

## Eliminación de la batería, el cargador y la máquina

El símbolo en el producto o en su envase indica que no se puede tratar este producto como desperdicio doméstico. Deberá por lo tanto depositarse en un centro de recogida adecuado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos.

---

## MANEJO DE LA BATERÍA

---

Haciendo que este producto sea manipulado adecuadamente, se ayuda a evitar consecuencias negativas potenciales para el medio ambiente y las personas, lo que puede ocurrir con la manipulación inadecuada como residuos del producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclado de este producto, contacte con la oficina municipal local, con el servicio de eliminación de desperdicios domésticos o con la tienda donde compró el producto.

# ARRANQUE Y PARADA

## Control antes de arrancar

Extraiga la batería de la máquina presionando los dos botones y tirando de la batería.

- Inspeccione el área de trabajo. Retire objetos que puedan ser lanzados.
- Controle el equipo de corte. Nunca utilice cuchillas romas, agrietadas o dañadas.
- Controle que la máquina esté en excelentes condiciones de funcionamiento. Verifique que todas las tuercas y tornillos estén apretados.
- Utilice la máquina solamente para el uso al que está destinada.
- Controle que los mangos y las funciones de seguridad estén en buenas condiciones. No utilice nunca una máquina que carece de una pieza o que ha sido modificada fuera de las especificaciones. Se deben utilizar guantes cuando sea necesario.
- Todas las cubiertas deben estar correctamente montadas y en buenas condiciones antes de arrancar la máquina.

## Conecte la batería a la máquina.

Asegúrese de utilizar baterías completamente cargadas. Utilice solo baterías originales Husqvarna con su máquina. Consulte los datos técnicos.

- Coloque la batería en la máquina. La batería debe deslizarse fácilmente en su compartimento de la máquina. Si la batería no se desliza con facilidad, es porque no se está colocando correctamente. La batería quedará fija en su posición cuando oiga un «clíc». Asegúrese de que la batería está correctamente acoplada en la máquina. (Figura 13)

## Arranque y parada



**¡ATENCIÓN! Asegúrese de que no haya personas desautorizadas en la zona de trabajo, de lo contrario se corre el riesgo de ocasionar graves daños personales. La distancia de seguridad es de 15 metros.**

### Arranque

- Encienda la máquina. Mantenga pulsado el botón de arranque durante más de un segundo, hasta que se encienda el LED verde. (Figura 14)
- Presione el gatillo de alimentación del mango delantero. (Figura 15)
- A continuación, presione el gatillo de alimentación del mango trasero para aplicar la potencia máxima. (Figura 16)

### Parada

- Pare la máquina soltando el gatillo de alimentación del mango trasero o el gatillo de alimentación del mango delantero y desactive la máquina.

Extraiga la batería de la máquina presionando los dos botones y tirando de la batería. (Figura 17)

**¡IMPORTANTE! No olvide extraer la batería para evitar que la máquina se arranque accidentalmente.**

## Instrucciones generales de trabajo

### ¡IMPORTANTE!

Este capítulo trata de las reglas de seguridad básicas para trabajar con el cortasetos.

Cuando se vea en una situación insegura para continuar el trabajo, debe consultar a un experto. Póngase en contacto con su distribuidor o taller de servicio.

Evite todo uso para el cual no se sienta suficientemente calificado.



**¡ATENCIÓN! La máquina puede ocasionar lesiones graves. Lea atentamente las instrucciones de seguridad. Aprenda a utilizar la máquina.**



**¡ATENCIÓN! Herramienta de corte. No toque la herramienta sin desactivar antes la máquina. No olvide extraer la batería antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento de la máquina.**

## Reglas básicas de seguridad

- No permita nunca que los niños utilicen la máquina ni permanezcan cerca de ella.
- Observe el entorno y asegúrese de que no haya riesgo de tocar a personas o animales con el equipo de corte.
- Nunca deje que terceros utilicen la máquina sin asegurarse primero de que hayan entendido el contenido de este manual de instrucciones.
- Inspeccione el área de trabajo. Retire objetos que puedan ser lanzados.
- No trabaje nunca desde una escalera, taburete u otra posición elevada que no tenga un apoyo completamente seguro. (Figura 18)
- ¡NOTA! No use nunca una máquina si no tiene posibilidad de pedir auxilio si se produce un accidente. Controle que nadie se acerque a menos de 15 metros durante el trabajo.
- No utilice nunca la máquina en condiciones climáticas desfavorables, como niebla, lluvia, viento fuerte, frío intenso, etc.
- Si choca contra algún objeto o si se producen vibraciones fuertes, pare la máquina. Extraiga la batería de la máquina y compruebe que no esté dañada.

## SavE mode

La batería cuenta con una función de ahorro de batería (SavE). Active dicha función pulsando el botón SavE. Se

encenderá un LED verde que indica que la función de ahorro está activada. (Figura 19)

Por lo general, el modo SavE es el óptimo y permite el tiempo máximo de funcionamiento del cortasetos.

## Función de apagado automático

La máquina está equipada con una función automática que desactiva la máquina cuando no se utiliza. El LED verde se apagará y la máquina se apagará en 45 segundos.

## Instrucciones de seguridad durante el trabajo

- No se estire demasiado. Mantenga una posición correcta y el equilibrio en todo momento.
- Apague la máquina cuando tenga que trasladarla.
- No deje nunca la máquina en el suelo sin apagarla antes y quitarle la batería.



**¡ATENCIÓN! Advertencia de objetos lanzados. Utilice siempre gafas protectoras homologadas. No se incline nunca sobre la protección del equipo de corte. Hay riesgo de lanzamiento de piedras, suciedad, etcétera, contra los ojos; causando ceguera o daños graves.**

**Mantenga alejados a los terceros. Los niños, animales, curiosos y ayudantes deben mantenerse fuera de la zona de seguridad de 15 metros. Pare la máquina inmediatamente si alguien se acerca. Nunca gire con la máquina si no ha verificado antes que la zona de seguridad atrás de Ud. está vacía.**

- Utilice siempre las dos manos para sostener la máquina. Mantenga la máquina al costado de su cuerpo. (Figura 20)
- Procure que ninguna prenda de vestir ni ninguna parte del cuerpo entre en contacto con el equipo de corte cuando está activado.
- Al apagar el motor, mantenga las manos y los pies alejados del equipo de corte hasta que el motor se detenga por completo.
- Tenga cuidado con los trozos de rama que pueden salir despedidos durante el corte. No corte demasiado cerca del suelo. Pueden salir lanzadas piedras u otros objetos.
- Controle el objeto a cortar para cerciorarse de que no tiene elementos extraños como cables de electricidad, insectos, animales, etc., u elementos que puedan dañar el equipo de corte, por ejemplo objetos de metal.
- Si las cuchillas se atascan durante el corte, apague primero el motor y espere a que las cuchillas se detengan completamente antes de solucionar el atasco. Extraiga la batería de la máquina.

---

# TÉCNICA DE TRABAJO

---

- No abandonar nunca la máquina sin vigilar, con el motor en marcha.

## Instrucciones de seguridad después del trabajo

- Si la máquina no se utiliza, coloque siempre la protección para transporte sobre el equipo de corte.
- Antes de la limpieza, reparación o inspección, cerciórese de que el equipo de corte se haya detenido. Extraiga la batería de la máquina.
- Utilice siempre guantes resistentes al reparar el equipo de corte. Las cuchillas son muy filosas y pueden provocar cortes muy fácilmente.
- Guarde la máquina fuera del alcance de los niños.
- Para las reparaciones, utilice solamente repuestos originales.

## Técnica básica de trabajo

- Trabaje con movimientos pendulares de abajo hacia arriba al cortar los costados. **(Figura 21)**
- Al recortar un seto, el motor siempre debe estar dirigido hacia afuera del seto.
- Para lograr un buen equilibrio, mantenga siempre la máquina lo más cerca posible del cuerpo. **(Figura 20)**
- Tenga cuidado de que la punta no toque el suelo.
- No trate de forzar el trabajo, desplácese a una velocidad constante para cortar todos los tallos de forma pareja.

## Inspección y mantenimiento



**¡ATENCIÓN! No olvide extraer la batería antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento de la máquina.**

**¡IMPORTANTE!** Nunca limpie la batería o el cargador con agua.

Los agentes de limpieza agresivos pueden dañar el plástico.

Todos los trabajos de servicio y reparación de la máquina requieren una formación especial. Esto es especialmente importante para el equipo de seguridad de la máquina. Si la máquina no pasa alguno de los controles indicados a continuación, acuda a su taller de servicio local. La compra de alguno de nuestros productos le garantiza que puede recibir un mantenimiento y servicio profesional. Si no ha adquirido la máquina en una de nuestras tiendas especializadas con servicio, solicite información sobre el taller de servicio más cercano. Utilice piezas originales exclusivamente.

Compruebe periódicamente que el cargador y la batería están intactos. (Figura 24) (Figura 25)

### Limpieza

Se deben utilizar guantes cuando sea necesario.

Limpie la máquina después de cada uso.

Asegúrese de que la batería y el cargador estén limpios y que sus bornes estén siempre limpios y secos antes de colocar la batería en el cargador. **(Figura 22)**

Mantenga las guías de la batería limpias. Limpie las piezas de plástico con un paño limpio y seco.

### Limpieza y lubricación

Limpie las cuchillas de resina y sabia con el detergente antes y después de cada empleo.

Compruebe que los bordes de la hoja no están dañados ni deformados. Retire las rebabas que pueda encontrar. Compruebe que las hojas se mueven sin atascarse.

Lubrique la cuchilla con lubricante especial antes de guardar la máquina durante un periodo prolongado. **(Figura 23)**

Sólo agregue grasa en el engranaje si este se ha desmontado (realizado en un taller autorizado). Consulte a su distribuidor más cercano para obtener información sobre la grasa para engranajes que debe utilizar y adquirirla. Deberá utilizar una pequeña cantidad de grasa especial de alta calidad. Nunca llene la caja de engranajes completa con grasa.

# MANTENIMIENTO

## Tabla de localización de fallos

### Teclado

Los posibles problemas se pueden solucionar desde el teclado.

Teclado	Posibles errores	Posible acción
Indicador de advertencia parpadeando. N.º 3 en la figura (5).	Sobrecarga.	El equipo de corte está bloqueado. Suelte el equipo de corte.
	Desviación de la temperatura.	Deje que la máquina se enfríe.
La máquina no funciona	El gatillo de alimentación y el botón de activación se pulsan simultáneamente.	Suelte el gatillo de alimentación y se activará la máquina.
Indicador de advertencia encendido. N.º 3 en la figura (5).	Servicio	Contacte con su taller de servicio.

Resolución de problemas de la batería y / el cargador durante la carga.

### Batería

Pantalla LED	Posibles errores	Posible acción
Indicador de advertencia parpadeando. N.º 2 en la figura (27).	Desviación de la temperatura.	Utilice la batería en entornos en los que la temperatura se encuentre entre los -10 °C y los 40 °C.
	Sobretensión.	Compruebe que la tensión de red concuerda con la que se indica en la placa de características de la máquina.
		Retire la batería del cargador.
Subtensión	Cargar la batería.	
Indicador de advertencia encendido. N.º 2 en la figura (27).	Demasiada diferencia de célula (1V).	Contacte con su taller de servicio.

### Cargador de batería

Pantalla LED	Posibles errores	Posible acción
LED DE ERROR parpadeando	Desviación de la temperatura.	Utilice el cargador únicamente cuando la temperatura del entorno se encuentre entre los 5 y los 40 °C.
El LED de color rojo está encendido	Demasiada diferencia de célula (1V).	Contacte con su taller de servicio.



# MANTENIMIENTO

## Programa de mantenimiento



**¡ATENCIÓN! No olvide extraer la batería antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento de la máquina. Lleve el producto al taller de servicio autorizado para reparar cualquier daño que haya sufrido.**

A continuación incluimos una lista con los puntos de mantenimiento a efectuar en la máquina. La mayoría de los puntos se describen en el capítulo "Mantenimiento". El usuario sólo puede efectuar los trabajos de mantenimiento y servicio descritos en este manual. Los trabajos de mayor envergadura debe efectuarlos un taller de servicio oficial.

Mantenimiento	Mantenimient o diario	Mantenimient o semanal	Mantenimient o mensual
Limpie la parte exterior de la máquina.	X		
Compruebe que el contacto de arranque y parada funcione correctamente y no esté dañado.	X		
Compruebe que los gatillos de alimentación de los mangos delantero y trasero funcionan correctamente desde el punto de vista de la seguridad.	X		
Compruebe que ningún control presenta daños y funciona correctamente.	X		
Revise la cuchilla y la protección de cuchilla para comprobar que están intactas y que no tienen grietas. Cambie la cuchilla o la protección si han sido expuestas a golpes o tienen grietas.	X		
Si la unidad de corte está doblada o dañada, debe cambiarse.	X		
Controle que la protección para la mano no esté dañada. Reemplace una protección dañada.	X		
Compruebe que los tornillos y las tuercas estén apretados.	X		
Compruebe que la batería está intacta.	X		
Compruebe la carga de la batería.	X		
Compruebe que el cargador de la batería está intacto y funciona.	X		
Compruebe que los tornillos que mantienen juntas las cuchillas estén correctamente apretados.		X	
Compruebe las conexiones entre la batería y la máquina, así como la conexión entre la batería y el cargador.			X

# DATOS TECNICOS

## Datos técnicos

<b>Designación de modelo</b>	Husqvarna 115iHD45
<b>Plataforma</b>	HT100EU
<b>Motor</b>	
Tipo de motor	BLDC
<b>Peso</b>	
Peso sin batería, kg	3,2
Peso con batería, kg	4,0
<b>Cuchilla</b>	
Tipo	Doble lado
Longitud de cuchilla, mm	450
Velocidad de la cuchilla, cortes/min con la función SavE activada	2400
Velocidad de la cuchilla, cortes/min con la función SavE desactivada	3000

### Emisiones de ruido

(ver la nota 1)

Nivel de potencia acústica medido dB(A)	89
Nivel de potencia acústica garantizado $L_{WA}$ dB(A)	90

### Niveles acústicos

(vea la nota 2)

Nivel de presión sonora en el oído del usuario, medido según las normas EN 60745-1 y EN 60745-2-15, dB (A):	78
---	----

### Niveles de vibraciones

(vea la nota 3)

Niveles de vibraciones ( $a_{rh}$ ) en el mango, medidos según las normas EN 60745-1 y EN 60745-2-15, $m/s^2$ .	1,3/1,9
---	---------

Nota 1: Emisiones sonoras en el entorno medidas como potencia acústica ( $L_{WA}$ ) según la directiva CE 2000/14/CE. La diferencia entre la potencia sonora garantizada y medida es que la potencia sonora garantizada también incluye la dispersión en el resultado de la medición y las variaciones entre diferentes máquinas del mismo modelo, según la Directiva 2000/14/CE.

Nota 2:

Los datos referidos del nivel de presión sonora equivalente de la máquina tienen una dispersión estadística habitual (desviación típica) de 2,5 dB (A).

Nota 3: Los datos referidos del nivel de vibración presentan una dispersión estadística habitual (desviación típica) de 1,5  $m/s^2$ .

- El valor de vibración indicado se ha medido según un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar herramientas.

- El valor total de vibración indicado también puede utilizarse como valoración preliminar de la exposición.

**Utilice solo baterías originales Husqvarna BLi en la máquina.**

Accesorios homologados				
Batería	BLi10		BLi20	
Tipo	iones de litio		iones de litio	
Capacidad de la batería, Ah	2,1 (VTC4)	2 (HD2)	4,2 (VTC4)	4 (HD2)
Tensión, V	36	36,5	36	36,5
Peso, kg	0,7	0,7	1,2	1,2

## DATOS TECNICOS

Cargadores compatibles con las baterías especificadas, BLi.	
Cargador de batería	QC80
Tensión de red (V)	100-240
Frecuencia, Hz	50-60
Potencia,W	100
Tensión de salida, V cc / Amperaje, A	36/2

### Declaración CE de conformidad (Rige sólo para Europa)

**Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna (Suecia), telf. +46 36 146500, declara bajo su única responsabilidad que los cortasetos **Husqvarna 115iHD45 (Plataforma: HT100EU)** a partir de los números de serie del año 2016 en adelante (el año se indica claramente en la placa de características, seguido del número de serie) cumplen las normas u otros documentos normativos que emanan de las disposiciones de las DIRECTIVAS DEL CONSEJO:

- **2006/42/CE** «relativa a máquinas» del 17 de mayo de 2006.
- **2014/30/UE**, "referente a compatibilidad electromagnética", del 26 de febrero de 2014.
- del 8 de junio de 2011 «sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas» (**2011/65/UE**).
- **2000/14/CE**, "sobre emisiones sonoras en el entorno" del 8 de mayo de 2000.

Para más información sobre las emisiones sonoras, consulte el capítulo Datos técnicos.

Se han aplicado las siguientes normas:

**EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-15:2009+A1:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 61000-4-2:2009, EN 61000-4-3:2006+A1:2008**

Huskvarna, 31 de octubre de 2017



Lars Roos Jefe de Desarrollo (Presentante autorizado de Husqvarna AB y responsable de la documentación técnica.)